

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RICCARDO CUOR DI LEONE > Daufin ie-us voill derainier > Tradizione manoscritta > CANZONIERE D

---

## CANZONIERE D

Vai al manoscritto [1] (digitalizzato dalla Biblioteca Estense Universitaria di [2]Modena [2])

- letto 1839 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%20135r.jpg>



[1]

Manoscritto digitalizzato dalla Biblioteca Estense Universitaria di Modena [2]

- letto 4202 volte

## Edizione diplomatica

---

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%20135r%20-%20Copia.jpg>

Lo reis Richarz

**D**           Afin geus uoil derainier.  
Vos ele comte Guion. Qe-  
an encesta saison. Vos fei  
stes buen guerrier. Euos  
iurastes ob mei. Eportastes  
me teu fei. Com naengir  
arainaut. Qi semblez dou  
pel liart.

Vos me laisastes aidier. Por temor de gare  
don. Ecar sauiez qa chinon. Nena argen  
ne dinier. Euos uolez riche rei. Bon dar  
mes  
equeus port dei. Ege sui chiche coart. Sius  
uirez de lautra part.

Ancor uos uoill demandier. Duissoire si  
uos sie buen. Ni sen prendres ueniason.  
Niloiares soudadier. Mas una ren uoso  
trei. Sibeus falsastes la lei. Bon guerrieral  
estendart. Trouarez lo rei richart.

?Ge uos ui au comensier. Large de gran  
mession. Mas poui tros occhaison.  
Qe por forz chateus leuier. Laissastes don  
e  
domnei. Ecorz esegre tornei. Tor neissa na  
iez regart. Qe franssios son longobart.

Manoscritto digitalizzato dalla Biblioteca Estense Universitaria di Modena [2]

- letto 2900 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

---

<p><b>D</b></p> <p>Aufin geus uoil derainier.  Vos ele comte Guion. Qe-  an encesta saison. Vos fei  stes buen guerrier. Euos  iurastes ob mei. Eportastes  me teu fei. Com naengir  arainaut. Qi semblez dou  pel liart.</p>	<p><b>I.</b></p> <p>Daufin ge-us voil derainier,  vos e le comte Guion,  qe an en cesta saison  vos feistes buen guerrier.  E vos iurastes ob mei  e portastes me teu fei  com N'Aengris a Rainaut,  qi semblez dou pel liart.</p>
<p>Vos me laisastes aidier. Por temor de gare  don. Ecar sauiez qa chinon. Nena argen  ne dinier. Euos uolez riche rei. Bon dar mes  equeus port dei. Ege sui chiche coart. Sius  uirez de lautra part.</p>	<p><b>II.</b></p> <p>Vos me laisastes aidier  por temor de garedon,  e car saviez q'a Chinon  ne n'a argen ne dinier;  e vos volez riche rei,  bon d'armes e qe-us port fei,  e ge sui chiche coart:  si-us virez de l'autra part.</p>
<p>Ancor uos uoill demandier. Duissoire si  uos sie buen. Ni sen prendres ueniason.  Niloiars soudadier. Mas una ren uoso  trei. Sibeus falsastes la lei. Bon guerrieral  estendart. Trouarez lo rei richart.</p>	<p><b>III.</b></p> <p>Ancor vos voill demandier  d'Uissoire, si vos sie buen,  ni se-n prendres veniason  ni loiars soudadier.  Mas una ren vos otrei,  sibeus falsastes la lei:  bon guerrier a l'estendart  trovarez lo rei Richart.</p>
<p>Ge uos ui au comensier. Large de gran  mession. Mas puoi tros occhaison.  Qe por forz chateus leuier. Laissastes don e  domnei. Ecorz esegre tornei. Tor neissa na  iez regart. Qe franssios son longobart.</p>	<p><b>IV.</b></p> <p>Ge vos vi au comensier  large de gran messon;  mas puoi troves occhaison  qe por forz chateus levier,  laissastes don e domnei,  e corz e segre tornei;  tor neissa n'aiez regart  qe franssios son longobart.</p>

- letto 3023 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-0>

**Links:**

- [1] <http://bibliotecaestense.beniculturali.it/info/img/mss/i-mo-beu-alfa.r.4.4.pdf>  
[2] <http://bibliotecaestense.beniculturali.it/>